

INFORMACIÓN PÚBLICA DE OFICIO: Es la información ordenada y actualizada que siempre debe estar disponible en las entidades, para que la misma pueda ser consultada en forma personal o a través de las páginas web o portales electrónicos de los sujetos obligados.

La **Ley de Acceso a la Información Pública** –LAIP– establece en sus artículos 10 al 14 cuál es la información que le corresponde a cada sujeto obligado tener publicada en sus portales electrónicos. Adicionalmente, la información debe estar a disposición para consulta de cualquier interesado en las Unidades de Información Pública.

La LAIP no define quién o quiénes son responsables de generar y publicar la información de oficio, debiendo establecerse a lo interno los procedimientos y responsables para cumplir con la ley. Sin embargo, establece que **bajo responsabilidad de la autoridad máxima garantizará que la información publicada sea fidedigna y legítima**, debiendo estar actualizada en los plazos establecidos en la LAIP. (Artículos 39 y 40)



Promoviendo el acceso equitativo a la información se mejora la calidad en la prestación de los servicios públicos a la población y se fomenta la transparencia y la integridad.

Guía para la elaboración del Informe de pertenencia sociolingüística requerido en artículo 10 numeral 28

¿Qué relación tiene la Ley de Acceso a la Información Pública con la Ley de Idiomas Nacionales?

Posterior a la vigencia de la **Ley de Idiomas Nacionales** se promulgó la **Ley de Acceso a la Información Pública** –LAIP–, que entre otros aspectos, enumera y describe la información MÍNIMA que siempre debe estar lista para consulta pública sin requerimiento alguno, es por ello que se le denomina INFORMACIÓN PÚBLICA DE OFICIO.

En el artículo 10 de la LAIP se detallan 29 numerales de información de oficio, y en el numeral 28 se indica que “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener **informe actualizado** sobre los datos relacionados con pertenencia lingüística de los usuarios de sus servicios a efecto de adecuar la prestación de los mismos”.



¿Qué obligaciones implica en el Estado la **Ley de Idiomas Nacionales**?

El 26 de mayo entró en vigencia el Decreto 19-2003 el cual tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka en Guatemala. Se prevé la difusión de información en estos idiomas, así como la facilitación del acceso a los servicios de públicos mediante la información y atención en el idioma propio de la población.



La normativa mandata entre otros, a asumir las siguientes obligaciones:

GENERAR ESTADÍSTICAS: Las entidades del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios a efecto de adecuar la prestación de los mismos. (Artículo 10)

PRESTACIÓN DE SERVICIOS: Para la prestación de bienes y servicios públicos la comunicación será en el idioma propio de la comunidad lingüística y se fomentará esta práctica en el ámbito privado. Para mejorar el acceso a los servicios prioritarios, y gradualmente en otro tipo de servicios, la población deberá ser informada y atendida en el idioma propio de la comunidad lingüística. (Artículo 14 y 15)

POLÍTICAS DE CONTRATACIÓN Y ADMINISTRACIÓN PERSONAL: En la contratación de empleados públicos que prestan servicios públicos se dará preferencia a postulantes con las competencias lingüísticas pertinentes para ejercer dichas funciones, de igual forma se capacitará al personal contratado que atienda o brinde los servicios públicos. (Artículo 16)

DIVULGACIÓN: en los medios oficiales deberá divulgarse y promocionarse los idiomas y culturas mayas, garífuna y xinca. (Artículo 17)

UTILIZACIÓN E IDENTIFICACIÓN DE ESPACIOS PÚBLICOS: Los idiomas nacionales se deben promocionar y utilizar en los actos públicos (actos cívicos, protocolarios, culturales y recreativos). Los idiomas nacionales se utilizarán para la identificación de las instituciones y de los servicios que presten (Artículo 18 y 19).

Fortalecimiento de capacidades

El Estado velará porque en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado.

En el caso de los servidores públicos en servicio, deberá promoverse su capacitación, para que la prestación de servicios tenga pertinencia lingüística y cultural, en coordinación con la **Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala**. (Artículos 14, 16 y 25 de la Ley de Idiomas Nacionales)



¿Qué implica el informe de pertenencia lingüística?

El **Procurador de los Derechos Humanos, Jordán Rodas Andrade** es Autoridad Reguladora de la **Ley de Acceso a la Información Pública**, por lo que debe verificar que se cumpla con la información de oficio establecida en el artículo 10. Para la interpretación de lo dispuesto en el numeral 28 del artículo 10 de la citada Ley, se tomarán en cuenta las disposiciones de la ley específica, es decir, la **Ley de Idiomas Nacionales**.

A la fecha no se ha publicado ningún Reglamento o disposiciones por autoridad competente para el adecuado cumplimiento de la Ley de Idiomas Nacionales, y el cumplimiento de esta normativa no es parte de la verificación del cumplimiento de la Ley de Acceso a la Información Pública. Los sujetos obligados podrán orientarse con los siguientes criterios de evaluación observados en las supervisiones de la Autoridad Reguladora, en lo que al artículo 10, numeral 28 se refiere.



El informe no es:

- ⇒ Un registro mensual o anual de la pertenencia lingüística de los sujetos activos que requieren información pública.
- ⇒ Datos numéricos sin interpretación o explicación, ya que no se refiere con exclusividad a un registro estadístico (artículo 10 del Decreto 65-90), sino a un **informe** lo cual implica la descripción e interpretación de los datos y acciones en la materia.
- ⇒ Estadística de pertenencia lingüística del personal que participa en las actividades internas de la institución, salvo que por su naturaleza sean los usuarios finales de los servicios.
- ⇒ Estadísticas de origen étnico lo cual no es objeto de la Ley de Idiomas Nacionales. Adicionalmente, estos datos son considerados como información sensible cuando está desagregado y relacionado con una persona en particular, de acuerdo con el artículo 9 y 32 de la Ley de Acceso a la Información Pública.

Pautas para la elaboración del Informe:

- ⇒ Informe sobre las políticas y acciones en atención a la **Ley de Idiomas Nacionales** (políticas de personal y comunicación social, actividades de capacitación, actividades culturales, utilización de medios oficiales de comunicación, identificación de servicios y material informativo para la población, etc.).
- ⇒ Resultado periódico de los registros estadísticos relacionados con la prestación de servicios, tomando como referencia los artículos 10, 14, 15, 16, 18 y 25 de la Ley de Idiomas Nacionales.
- ⇒ De la naturaleza de cada entidad dependerá la identificación de los usuarios de sus servicios.
- ⇒ La actualización en la publicación del informe será conforme lo establecido en el artículo 7 de la **Ley de Acceso a la Información Pública**. Sin embargo, la elaboración dependerá de la periodicidad con la que se recoja y analice la información, debiendo explicarse tal extremo en el informe respectivo.



CRITERIOS DE EVALUACIÓN EN LA SUPERVISIONES DE CUMPLIMIENTO EN LA INFORMACIÓN DE OFICIO.

DESCRIPCIÓN DE POSIBLES CONTENIDOS DEL INFORME	CUMPLIMIENTO
Estadísticas de la pertenencia lingüística de sujetos activos que requieren información pública	NO
Estadística de origen étnico de usuarios	NO
Informe con interpretación de datos recabados en la prestación de servicios de acuerdo con la Ley de Idiomas Nacionales	SI
Estadísticas de pertinencia lingüística de datos de capacitación en la materia de servidores públicos que prestan servicios públicos o atienden población	PARCIAL
Políticas y procedimientos adoptados conforme los lineamientos de la Ley de Idiomas Nacionales en relación a los servicios prestados, sin estadística o datos de los usuarios	PARCIAL
Políticas, procedimientos y acciones adoptadas, así como registros estadísticos de acuerdo con lo requerido en la Ley de Idiomas Nacionales.	SI

La tabla anterior pretende orientar a los sujetos obligados de las instituciones del Estado sobre los criterios adoptados por la **Secretaría de Acceso a la Información Pública – SECAI-** para la evaluación del numeral 28 del artículo 10 de la **Ley de Acceso a la Información Pública –LAIP-**.

El formato del informe, los mecanismos de recolección de datos e interpretación de los mismos, así como la periodicidad de la información deberá ser definido por la máxima autoridad del sujeto obligado. Información adicional relacionada puede ser incluida en el citado informe, sin embargo, la misma no será objeto de verificación para efectos de supervisión que corresponde a **SECAI en cumplimiento de lo dispuesto en la LAIP.**

AUTORIDAD REGULADORA

Para mayor información o asistencia técnica puede comunicarse al Procurador de Derechos Humanos, quien le atenderá en la Secretaría de Acceso a la Información Pública (SECAI) secai@pdh.org.gt.
Teléfono: 24241717 Extensiones: 1823, 1877

